

# Сонет 98 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Я був відсутнім у твоїй весні,  
Коли барвистий Квітень панував,  
І молодість співала з ним пісні,  
Сатурн\*, і той, сміявся і стрибав.

Та ні чарівний спів усіх птахів,  
А ні духмяність квітів весняних,  
Мені не дарували ясних днів,  
Не надихали до віршів палких.

Я знаю, білих лілій чистота,  
Троянд червоних царствена краса —  
В них є твоя божественна весна,  
Їх з тебе малювали небеса.

Мені ж в розлуці мариласть зима,  
В ній лиш з твоєю тінню гра була...

05.09.2023

*Переклад Тетяни Даніленко*

*\*Сатурн — давньоримський бог землеробства, садівництва, зазвичай його уявляли похмури*

*Ілюстрація — "Портрет юнака з розірваною рукавичкою" Тіціана Вечелліо, 1515-1520*

